|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| **Latvijas Universitātes** līgumu uzskaites Nr. 6012-A213/68**Iepirkuma identifikācijas Nr.** **LU 2018/4\_I** |  |

**PIEGĀDES LĪGUMS**Rīgā, 2018.gada 29.jūnijā |

|  |  |
| --- | --- |
| **University of Latvia** Contract registration No.6012-A213/68**Procurement identification No. LU 2018/4\_I** |  |

**SUPPLY CONTRACT**Riga, June, 29, 2018 |
| **Latvijas Universitāte**, izglītības iestādes reģistrācijas Nr.3341000218, juridiskā adrese: Raiņa bulvāris 19, Rīga (turpmāk - **Pasūtītājs**), tās prorektora eksakto, dzīvības un medicīnas zinātņu jomā **Valda Segliņa** personā, kurš rīkojas uz LU Administrācijas reglamenta (apstiprināts ar LU 17.07.2017. rīkojuma Nr. 1/244) pamata, no vienas puses, un **Envigo RMS B.V.** (turpmāk – **Piegādātājs)**, reģistrācijas Nr. 12036911, nodokļu maksātaja Nr.NL 803946600B01 juridiskā adrese: Kreuzelweg 53, 5961 NM Horst, The Netherlands, un kuras vārdā saskaņā ar statūtiem tās valdes locekļa **Robbert Otten** personā no otras puses, bet abi kopā saukti „**PUSES**”, pamatojoties uz LU organizētā iepirkuma „Izmēģinājuma dzīvnieku iegāde”, (iepirkuma identifikācijas Nr.LU 2018/4\_I) (turpmāk- **IEPIRKUMS**) un LU Zinātniskās darbības nodrošinājuma iepirkumu komisijas 2018.gada 13.marta lēmumu (protokols Nr.LU 2018/4\_I-2), noslēdz šādu Iepirkuma līgumu, turpmāk – **LĪGUMS**: | **The University of Latvia**, educational institution registration No. 3341000218, legal address: Raiņa bulvāris 19, Rīga (hereinafter - the **Customer**), in the person of pro-rector **Valdis Segliņš** who is acting in accordance with the Constitution of the LU (confirmed under the LU Order No. 1/244 from 2017 17. September) on one part, and**Envigo** **RMS B.V.** (hereinafter – **the Supplier)**, registration No. 12036911, taxpayer registration No. NL 803946600B01 legal address: Kreuzelweg 53, 5961 NM Horst, The Netherlands in the person of **Robbert Otten** who is acting on basis of Statutes, on the other, and both together and individually hereinafter referred to as - the Parties on the basis the University of Latvia of procurement “The acquisition of experimental animals”, (ID No. LU 2018/4\_I) (hereinafter – **PROCUREMENT**) and the decision of the LU Scientific work equipment procurement commission from 13 March, 2018 (protocol No. LU 2018/4\_I-2), are concluding this contract, hereinafter – the Contract: |
| **1. LĪGUMA PRIEKŠMETS**1.1. Piegādātājs piegādā, bet Pasūtītājs pasūta LU organizētajā Iepirkumā 1.daļā “**Bezlīniju laboratorijas peles**“ piedāvāto preci (turpmāk – Prece) atbilstoši šā Līguma 1.pielikumam („Tehniskā specifikācija un tehniskais un finanšu piedāvājums”), kas ir neatņemama šī Līguma sastāvdaļa. 1.2. Piegādātājs garantē Preces atbilstību Iepirkuma Tehniskās specifikācijas prasībām un Iepirkumā iesniegtā Finanšu piedāvājuma cenai (Līguma 1.pielikums).* 1. Prece tiek piegādāta pa daļām, pamatojoties uz iepriekšēju Pasūtītāja pasūtījumu, saskaņā ar Līguma pielikumā „Tehniskā specifikācija un tehniskais un finanšu piedāvājums” noteikto. Preces piegādes apjoms un veids tiek noteikts pēc Pasūtītāja pieprasījuma un faktiskās nepieciešamības, un norādīts Preču pavadzīmē -rēķinā.
 | **1. SUBJECT OF THE CONTRACT**1.1. The Supplier delivers, and the Customer orders the offered product (hereinafter – the Product) of the procurement organized by the University of Latvia section 1 “**ICR laboratory mice”** in accordance with Annex No. 1 of this Contract ("Technical and Financial parts of the procurement proposal"), which is an integral part of this Contract.1.2. The Supplier warrants the Product compliance with technical specification for the Procurement and the price in the financial part of the Procurement proposal (Annex 1 of the Contract).1.3. The Product gets delivered in parts, based on a previous order of the Customer, in accordance with Annex if the Contract “Technical and Financial parts of the procurement proposal”. The volume and form of the Product delivery is defined as necessary and set by the Customer demand and factual necessity, and is indicated in the Product invoice. |
| **2. LīgumA SPĒKĀ STĀŠANĀS UN DARBĪBAS TERMIŅŠ**2.1. Līgums stājas spēkā ar tā Pušu abpusējas parakstīšanas dienu un ir spēkā līdz Pušu saistību pilnīgai izpildei.2.2. Līguma darbības termiņš ir 24 (divdesmit četri) mēneši no Līguma spēkā stāšanās dienas, proti, līdz 2020.gada 28.jūnijam vai līdz pilnīgai Līguma summas apguvei.2.3. Ja 2020.gada 28.jūnijā Līguma 3.2.punktā noteiktā summa nav iztērēta, Puses ir tiesīgas pagarināt Līguma darbības laiku līdz Līguma 3.2.punktā noteiktās Līguma summas izpildei, nepārsniedzot Publisko iepirkumu 60. panta ceturtajā daļā noteikto termiņu. | **2. ENTERING INTO FORCE AND LIMIT**2.1. The Contract shall enter into force on the mutual signing date by the Parties' and is valid till the Parties obligations are fully met.2.2. The term of this Contract is 24 (twenty four) months from the entry into force until June 28, 2020 or until a complete claim of the sum of this Contract.2.3. If the sum specified in section 3.2. of this Contract has not been claimed until June 28, 2020, both parties are entitled to extend the term of the Contract until the sum specified in section 3.2. of this Contract has been claimed, not exceeding the term specified in the fourth paragraph of Article 60 of the Public Procurement Law. |
| 1. **Līguma summa un norēķinu kārtība**
2. Preces vienas vienības cena ir noteikta Līguma 2.pielikumā atbilstoši Piegādātāja piedāvājumam Iepirkumā, kas ir nemainīga visā Līguma darbības laikā.
3. Kopējā Līguma summa Līguma darbības laikā nepārsniedz **EUR 3000,00 (trīs tūkstoši euro, 00 euro centi)** bez pievienotās vērtības nodokļa (turpmāk – PVN) (turpmāk - Līguma summa). PVN tiek aprēķināts un maksāts Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteiktajā apmērā un kārtībā.
4. Līguma 3.2.punktā norādītajā kopējā Līguma summā ir ietvertas visas ar Līguma izpildi saistītās izmaksas, tajā skaitā piegādes izmaksas, visi nodokļi un nodevas, Piegādātāja administratīvās izmaksas, Līguma izpildē piesaistīto speciālistu atalgojums, loģistikas pakalpojumi u.c. Papildu izmaksas Līguma darbības laikā netiks pieļautas.
5. Norēķinu par saņemtajām Precēm Pasūtītājs veic izmantojot bezskaidras naudas norēķinus ar bankas pārskaitījumu uz Piegādātāja Līgumā norādīto bankas kontu 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc Preču saņemšanas un Preču pieņemšanas- nodošanas akta abpusējas parakstīšanas dienas un rēķina saņemšanas Pasūtītāja grāmatvedībā.
6. Preču nodošanas faktu, atbilstoši Iepirkuma Tehniskās specifikācijas prasībām, apliecina Pušu pārstāvju parakstīts Preču pieņemšanas- nodošanas akts, kurā obligāti norādāms piegādāto Preču nosaukums, skaits, cena un rēķina pilnas apmaksas datums.
7. Visos dokumentos, kas saistīti ar šo Līgumu, t.sk. rēķinā, Piegādātājs norāda: nepieciešamos rekvizītus, Iepirkuma nosaukumu un iepirkuma identifikācijas Nr. LU (2018/4\_I), Līguma numuru un datumu, projekta Nr. (ja attiecas).
8. Līguma 3.6. punktā noteikto prasību neievērošanas gadījumā Pasūtītājs ir tiesīgs neapmaksāt Piegādātāja iesniegtos norēķinu dokumentus līdz minēto prasību izpildei, līdz ar ko Pasūtītājam nevar tikt piemēroti Līguma 7.2.punkta nosacījumi.
 | **3. SUM AND PAYMENT TERMS OF THE CONTRACT**3.1. The maximum permitted price of one unit of the Product is determined in the Annex 2 of the Contract in accordance with the Supplier Procurement proposal which shall remain unchanged during the whole term of the Contract.3.2. The total sum of this Contract is **EUR 3000,00** (three thousand euro 00 cents), excluding value added tax (hereinafter - VAT). VAT shall be calculated and paid by Latvian laws in the amount and order.3.3. The total Contract amount as shown in the Article 3.2. includes all the costs related to performance of the Contract, including all taxes and fees, the Supplier’s administrative costs of the Contract execution, attracted specialists, logistics services etc. The additional costs will not be allowed during the Contract.3.4. Payment for the Product received the Customer performs by bank transfer to the current account of the Supplier within 30 (thirty) business days from the Product delivery, mutual signing Act of transfer and acceptance, and invoices submitted by the Supplier to the Customer’s accountancy.3.5. The fact of Product transfer according to the Procurement Technical specification proves the Parties’ representatives signed Act of transfer and acceptance, in which is obligatory to indicate title of the Product, count, price and the date of full payment.3.6. In all documents related to this Contract, including the invoice, the Supplier shall indicate: the necessary requisites, the title of the Procurement and the Procurement ID No. (LU 2018/4\_I), the Contract No. and date, project No. (if relevant).3.7. In the case of breach of the requirements specified in the Article 3.6. of the Contract, the Customer has the right not to pay until the Supplier provides the payment documents complying to the above requirements, so the Customer cannot be applied conditions of Article 7.2. of the Contract. |
| **4. PRECES nodošanas - pieņemšanas kārtība*** 1. Piegādātājs Preci piegādā Līguma 2. pielikumā “Tehniskā specifikācija un tehniskais un finanšu piedāvājums” noteiktajā termiņā un saskaņā ar Pasūtītāja norādījumiem.
	2. Piegādātājs nodod un Pasūtītājs pieņem Preci pēc Preču piegādes, savstarpēji parakstot Preču nodošanas - pieņemšanas aktu. Pasūtītājs pirms Preču nodošanas - pieņemšanas akta parakstīšanas ir tiesīgs pārbaudīt piegādāto Preču kvalitāti un atbilstību Līguma 1. pielikumā “Tehniskā specifikācija un tehniskais un finanšu piedāvājums” noteiktajām prasībām.
	3. Ja Pasūtītājs atzīst, ka Piegādātāja piegādātajai Precei ir trūkumi, Pasūtītājs rakstiski izklāsta visus savus iebildumus, pretenzijas, nepieciešamos papildinājumus un labojumus par Preču kvalitāti, un iesniedz Piegādātājam parakstītu pretenziju.
	4. Ja Pasūtītājs iesniedz Piegādātājam pretenziju par piegādāto Preču kvalitāti, Puses sastāda un paraksta aktu, kurā vienojas par pasākumiem, kas veicami attiecībā uz nekvalitatīvo Preci, tās daļu, vai trūkumu novēršanu un labojumu izdarīšanu tajā atbilstoši Pasūtītāja prasībām un to izpildes termiņiem (ja trūkumu novēršana ir iespējama). Ja trūkumu novēršana nav iespējama Līguma paredzētajā termiņā, Pasūtītājs ir tiesīgs atteikties no Preču pieņemšanas, kā arī, pamatojoties uz Līguma 8.4.apakšpunktu, vienpusēji izbeigt šo Līgumu.
	5. Piegādātājam netiek kompensēti darbi, kas jāveic sakarā ar konstatētiem trūkumiem Preču nodošanā-pieņemšanā.
	6. Pēc nepieciešamo pasākumu veikšanas attiecībā uz nekvalitatīvo Preci vai tās daļu Piegādātājam atkārtoti nodod Preci Pasūtītājam atbilstoši šī Līguma 4.2.punktam.
	7. Ja Pasūtītājs atkārtoti konstatē piegādātās Preces (tās daļas) neatbilstību kvalitātes prasībām vai Piegādātājs abpusēji saskaņotajos termiņos nenovērš Preces nepilnības, vai trūkumu nav iespējams novērst Līgumā paredzētajā termiņā, Pasūtītājs ir tiesīgs atteikties no Preces pieņemšanas, kā arī, pamatojoties uz Līguma 8.4.apakšpunktu, vienpusēji izbeigt šo Līgumu.
 | **4. PROCEDURE FOR THE TRANSFER AND ACCEPTANCE OF THE PRODUCT**4.1. The Supplier transfers the Product within the term given in the Annex 2 „Technical specification and technical and financial offer” of the Contract and according to the instructions of the Customer.4.2. The Supplier transfers and the Customer accepts the Product after delivery of the Product by mutually signing the Act of transfer and acceptance. The Customer prior to signing of the Act of transfer and acceptance is entitled to verify the quality of the Product and its accordance to the Annex 1 of the Contract “Technical specification and technical and financial offer” and its requirements.4.3. If the Customer finds deficiencies of the Product, the Customer explains its objections and claims, as well as the required additions and corrections to the Product in a written form, and submits a signed claim to the Supplier.4.4. If the Customer submits to the Supplier a claim regarding the delivered Product, the Parties shall draw up and sign the act, which agree on the measures to be taken with regard of prevention the poor quality of the Product or correction of the deficiencies to it, according to the Customer's requirements and deadlines (if this is at all possible). If the correction of the deficiencies is not possible within the contractual period, the Customer is entitled to refuse acceptance of the Product, as well as unilaterally terminate the Contract in accordance with the Article 8.4.4.5. The Supplier shall not be compensated for works to be carried out due to repair deficiencies found in the delivered Product.4.6. After the necessary arrangements have been made with regard to the poor quality of the Product or part of it, the Supplier repeatedly delivers the Product to the Customer in accordance with Article 4.2 of this Contract.4.7. If the Customer repeatedly finds the delivered Product (or parts of it) non-compliant with the requirements of the Technical specification of the Procurement or if within the mutually agreed deadlines the Supplier has not eliminated the deficiencies of the Product and it cannot be eliminated within the period prescribed by the Contract, the Customer is entitled to refuse acceptance of the Product, as well as unilaterally terminate this Contract in accordance with the Article 8.4. |
| **5. PASŪTĪTĀJA tiesības un pienākumi**5.1. Pasūtītājs ir tiesīgs:5.1.1. izvērtēt Preces atbilstību šajā Līgumā un tā pielikumos noteiktajām prasībām un sniegt attiecīgus komentārus un papildinājumus vai pretenzijas;5.1.2. saņemt no Piegādātāja informāciju un paskaidrojumus par Līguma izpildes gaitu un citiem Līguma izpildes jautājumiem;5.1.3. nepieņemt Preci, kas neatbilst Līguma 1.1.punktā minētajiem nosacījumiem;5.1.4. Līguma izpildes laikā veikt Preču pasūtījumu vajadzīgajā apjomā.5.2. Pasūtītājam ir pienākums:5.2.1. ievērot šī Līguma noteikumus, iespēju robežās nodrošināt Piegādātāju ar visu informāciju, kas nepieciešama šī Līguma izpildei un dot Piegādātājam saistošus norādījumus saistībā ar Līguma izpildi;5.2.2. veikt samaksu par kvalitatīvi un laikā piegādāto Preci šajā Līgumā un tā pielikumos noteiktajā kārtībā un apmērā;5.2.3. veikt Preces pasūtījumu sazinoties ar Līgumā norādīto Piegādātāja kontaktpersonu, pasūtījumā precizējot piegādājamās Preces apjomu, kā arī norādīt piegādes laiku. | **5. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE Customer**5.1. Rights of the Customer:5.1.1. to examine the compliance of the Product delivered by the Supplier with the requirements of the Contract and its Annexes and to provide comments and additions to comments or claims;5.1.2. to receive from the Supplier the information and explanations concerning the progress of the Contract and other questions related to the execution of the Contract;5.1.3. not to accept the Product that does not meet the conditions laid down in Article 1.1.;5.1.4. order the Product extent necessary during the execution of the Contract, in agreement with the Supplier determine the date of the Product delivery.5.2.Obligations of the Customer:5.2.1. to respect provisions of this Contract, to provide the Supplier as much as possible with all information necessary for the execution of the Contract and to give binding instructions to the Supplier in connection with execution of the Contract;5.2.2. to pay for the Product that is qualitative and delivered in time the agreed amount in accordance with the procedures set out in the Contract and its annexes;5.2.3. to contact with the Supplier authorized person in this Contract for order the Product, specifying the amount of the Product and the date of delivery. |
| **6. pIEGĀDĀTĀJA tiesības un pienākumi**6.1. Piegādātājam ir tiesības saņemt atlīdzību saskaņā ar Līguma nosacījumiem.6.2. Piegādātājam ir pienākums:6.2.1. nodrošināt Līguma 1.1.punktā minētās Preces piegādi saskaņā ar Pasūtītāja norādēm Līgumā un tā pielikumos noteiktajā apjomā, termiņā un kvalitātē;6.2.2. novērst jebkuras neatbilstības un trūkumus saskaņā ar Pasūtītāja norādījumiem;6.2.3. informēt Pasūtītāju par Līguma izpildes gaitu un par iespējamiem vai paredzamiem kavējumiem Līguma izpildē. | **6. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE Supplier**6.1. The Supplier is entitled to receive the compensation in accordance with conditions of the Contract.6.2. The Supplier's obligations:6.2.1. to deliver the Product laid down in Article 1.1. in accordance with the Customer indications in the amount, terms and quality specified in the Contract and its Annexes;6.2.2. resolving any issues of non-compliance in accordance with the Customer indications;6.2.3. to inform the Customer of the progress of the contract and on the possible or foreseeable delays in contract execution. |
| **7. pušu atbildība**7.1. Puses ir savstarpēji atbildīgas par Līguma saistību nepildīšanu vai nepienācīgu izpildi, kā arī atlīdzina otrai Pusei šajā sakarā radušos zaudējumus.7.2. Par piegādātās Preces apmaksas termiņa kavējumu Pasūtītājs maksā Piegādātājam līgumsodu 0,1% (nulle komats viena procenta) apmērā no nokavētā maksājuma summas par katru nokavēto dienu, bet ne vairāk kā 10% (desmit procenti) no kopējās Līguma summas. 7.3. Par Preces piegādes kavējumu Piegādātājs maksā Pasūtītājam līgumsodu 0,1% (nulle komats viena procenta) apmērā no nepiegādātās Preces summas par katru nokavēto dienu, bet ne vairāk kā 10% (desmit procenti) no kopējās Līguma summas. 7.4. Līgumsoda samaksa neatbrīvo Puses no Līgumā noteikto saistību pilnīgas izpildes.7.5. Pēc Pasūtītāja rakstiska pieprasījuma Piegādātājs papildus līgumsodam (ja tāds tiek aprēķināts) atlīdzina Pasūtītājam pilnā apmērā visus zaudējumus, kas radušies Līguma nepienācīgas izpildes rezultātā Piegādātāja vainas dēļ vai Piegādātāja prettiesiskas rīcības vai bezdarbības rezultātā. 7.5. Pasūtītājam, iepriekš par to rakstiski informējot Piegādātāju, ir tiesības ieturēt Līguma ietvaros Piegādātājam izmaksājamo atlīdzību par tādu summu, kas nepieciešama līgumsoda un/vai zaudējumu prasījumu dzēšanai.7.6. Puses apņemas nekavējoties rakstveidā informēt viena otru par jebkādām grūtībām šī Līguma izpildes procesā, kas varētu aizkavēt savlaicīgu Preces piegādi un Līguma izpildi.7.7. Puses uzņemas atbildību par šajā Līgumā minēto saistību nesavlaicīgu vai šī Līguma noteikumiem un spēkā esošajiem Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem neatbilstošu izpildi. Līgumsoda samaksa vai citu sankciju piemērošana neatbrīvo Puses no Līgumā noteikto saistību izpildes. | **7. Liability of the Parties**7.1.The Parties are mutually liable for default or improper fulfillment of this Contract, as well as pay the other Party for the damages incurred.7.2.For the overdue payment of the delivered Product the Customer shall pay to the Supplier a contractual penalty of 0,1% (zero point one percent) of the overdue payment for each day of delay, but not more than 10% (ten percent) of the total sum of this Contract.7.3.For the Product delivery delay the Supplier shall pay to the Customer a contractual penalty of 0,1% (zero point one percent) of the overdue payment for each day of delay, but not more than 10% (ten percent) of the total sum of this Contract.7.4.Payment of the contractual penalty shall not release the Parties from fulfillment of contractual obligations.7.5.According to the Customer’s written request the Supplier in addition to a contractual penalty (if such is calculated) shall reimburse to the Customer all disadvantages caused by improper execution of this Contract, Supplier’s fault or improper action or omission.7.6.The Customer prior written notice to the Supplier is entitled to withhold reimbursements for the amount required for the contract penalty and/or reimburse disadvantages.**7.7.** The Parties take responsibility to notify each other immediately and in written form of any difficulties in the process of execution of this Contract, which may delay the delivery of the Product and completions of the Contract. |
| **8. LĪGUMA GROZĪŠANAS, PAPILDINĀŠANAS UN IZBEIGŠANAS KĀRTĪBA** 8.1. GrozījumusLīguma darbības laikā Puses var veikt atbilstoši Publisko iepirkuma likuma 61.pantā noteiktajam.8.2. Šo Līgumu var grozīt vai papildināt, Pusēm noformējot to rakstiski pielikuma veidā, kuru paraksta Puses un kas kļūst par Līguma neatņemamu sastāvdaļu no parakstīšanas brīža.8.3. Līgumu var lauzt pirms noteiktā termiņa, Pusēm savstarpēji par to vienojoties, kas tiek noformēts ar Vienošanās protokolu, kuru pievieno Līgumam kā pielikumu, kas kļūst par šā Līguma neatņemamu sastāvdaļu.8.4. Gadījumā, ja Piegādātājs pārkāpj šī Līguma saistības, Pasūtītājs ir tiesīgs vienpusējā kārtībā lauzt šo Līgumu, prasot atlīdzināt zaudējumus. Tiek uzskatīts, ka Līgums ir lauzts desmitajā dienā pēc attiecīga paziņojuma nosūtīšanas Piegādātājam.8.5. Puses tiek atbrīvotas no atbildības par līgumsaistību neizpildi vai nepienācīgu izpildi, ja tā rodas nepārvaramas varas apstākļu rezultātā (piemēram, karadarbība, dabas katastrofas, ugunsgrēks, normatīvo aktu pieņemšana, valsts varas vai pašvaldības institūciju pieņemtie lēmumi u.c.), kuras Puses nevarēja paredzēt šī Līguma noslēgšanas brīdī.8.6. Puse, kurai kļuvis neiespējams izpildīt saistības nepārvaramas varas apstākļu dēļ, nekavējoties jāpaziņo otrai Pusei rakstiski par šādu apstākļu rašanos. | **8. PROCEDURE OF AMENDING, SUPPLEMENTING AND TERMINATING THE CONTARCT**8.1. During the execution of the Contract, the Parties are entitled to make amendments to the Contract in accordance to Article 61 of the Public Procurement Law.8.2. This Contract may be amended or supplemented by the Parties presenting them in written form as the Annex to this Contract, which is signed by the Parties and become an integral part of the Contract.8.3. Contract may be terminated prematurely by mutual agreement through an agreement protocol, which is attached as an Annex to the Contract, which becomes an integral part of this Contract.8.4. If the Supplier violates the obligations of this Contract, the Customer has the right to unilaterally terminate this Contract. The Contract is considered as terminated in the tenth day after the notice about this has been sent to the Supplier.8.5. The Parties shall be released from liability for breach of contractual obligations or the improper execution of it as a result of force majeure (e.g., war, natural disasters, fires, adoption of legislative acts, decisions of the state authority or local government institutions, etc.), which the Parties could not foresee at the time of signing the Contract.8.6. The party that is unable to fulfill the obligations by force majeure, must immediately notify the other party in writing about such circumstance. |
| **9.Citi noteikumi**9.1. Visus jautājumus un strīdus, kas radušies Līguma izpildes laikā, Puses risina sarunu ceļā. Ja 30 (trīsdesmit) dienu laikā vienošanās netiek panākta, strīdi tiek risināti Latvijas Republikas normatīvajos aktos paredzētajā kārtībā. Strīdu vai neskaidrību gadījumā noteicošā ir Līguma redakcija latviešu valodā.9.2. Līguma un 2.pielikuma “Piegādātāja noteikumi un nosacījumi” pretrunu gadījumā noteicošie ir šī Līguma noteikumi.9.3. Puses pilnvaro veikt ar šī Līguma izpildi saistītās darbības šādas personas:  9.3.1. no Pasūtītāja puses;9.3.2. no Pasūtītāja puses; 9.3.3. no Piegādātāja puses:;9.4. Šis Līgums sagatavots un parakstīts divos eksemplāros ar vienādu juridisko spēku uz 7 (septiņām) lapām, no kuriem viens glabājas pie Pasūtītāja, otrs – pie Piegādātāja. 9.5. Līguma pielikumi:1. pielikums Tehniskā specifikācija un tehniskais un finanšu piedāvājums uz 3 (trīs) lapām.2.pielikums Piegādātāja noteikumi un nosacījumi (kas ir spēkā tik tāl, cik nav pretrunā ar Iepirkumu un Līgumam) uz 2 (divām) lapām.  | **9.** **ADDITIONAL TERMS**9.1. All questions and disputes arising during the execution of the Contract are to be solved through negotiations. If, within 30 (thirty) days the agreement is not reached, disputes are resolved as prescribed in laws of the Republic of Latvia. In cases of disputes and ambiguities shall prevail the Latvian version of the Contract. 9.2. In the event of a conflict between the Agreement and Annex 2 “Supplier Terms and Conditions” terms of this Agreement shall prevail.9.3. The Parties authorize the following persons to carry out activities related to the implementation of to this Contract:9.3.1. from the Customer party –; 9.3.2. from the Customer party –9.3.2. from the Supplier party –.9.3. This Contract is made and signed in two copies, each with equal legal force. It consists of 7 (seven) pages, one of which is kept by the Customer, the other - by the Supplier. 9.4**.** The contract contains 1 annex: Annex 1 "Technical specification and technical and financial offer” on 3 (three) pages.Annex 2 Supplier Terms and Conditions (which is in force so far as not to contradict the Procurement and the Agreement) on 2 (two) pages.  |

**10. REKVIZĪTI (REQUISITES)**

|  |  |
| --- | --- |
| **PASŪTĪTĀJS (Customer):** | **PIEGĀDĀTĀJS (Supplier):** |
| **Latvijas Universitāte** | **Envigo** |
| Juridiskā adrese (legal adress):Raiņa bulvāris 19, Rīga, LV-1586 | Legal adress:  |
| Reģ. apl. Nr.3341000218PVN reģ. Nr. LV 90000076669 | Registration number:  |
| Tel., fakss: 67034301, 67225039 | Telephone/fax No:  |
| Konta Nr.: LV51NDEA0000082414423Banka: Luminor Bank ASKods: NDEALV2X | Account No.: Bank: Code:  |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /**Valdis Segliņš**/ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / **Robbert Otten** / |